



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00035

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	22 ธ.ค. 2556	44	15786	5

ถ้อยคำล้านวนล้านนา

ขี้ตายาตา ขี้ตาวัวตาวัว

ขี้ตายาตา อ่านให้ใกล้เคียงกับสำเนียงภาษาล้านนาว่า "ขี้ต้ายาตา" แปลตรงตัวว่า "ขี้ตา" ใช้เหยี่ยวยา "นัยน์ตา" หมายถึง ขี้ตา แม้จะเป็นสิ่งที่น่ารังเกียจ แต่ก็ยังมีประโยชน์ คือ เหยี่ยวยา รักษาดวงตาได้ เสมือนสิ่งของบางอย่าง ดูเหมือนไม่มีประโยชน์หรือน่ารังเกียจ แต่อาจมีประโยชน์สำหรับคนบางคนก็ได้.



สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)